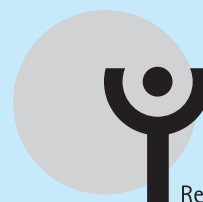


WINTERSYNODE

1. bis 2. Dezember 2009

SYNODE D'HIVER

1^{er}-2 décembre 2009



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn

Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure

Haus der Kirche; Verpflichtungskredit und wiederkehrender Kredit; Beschluss

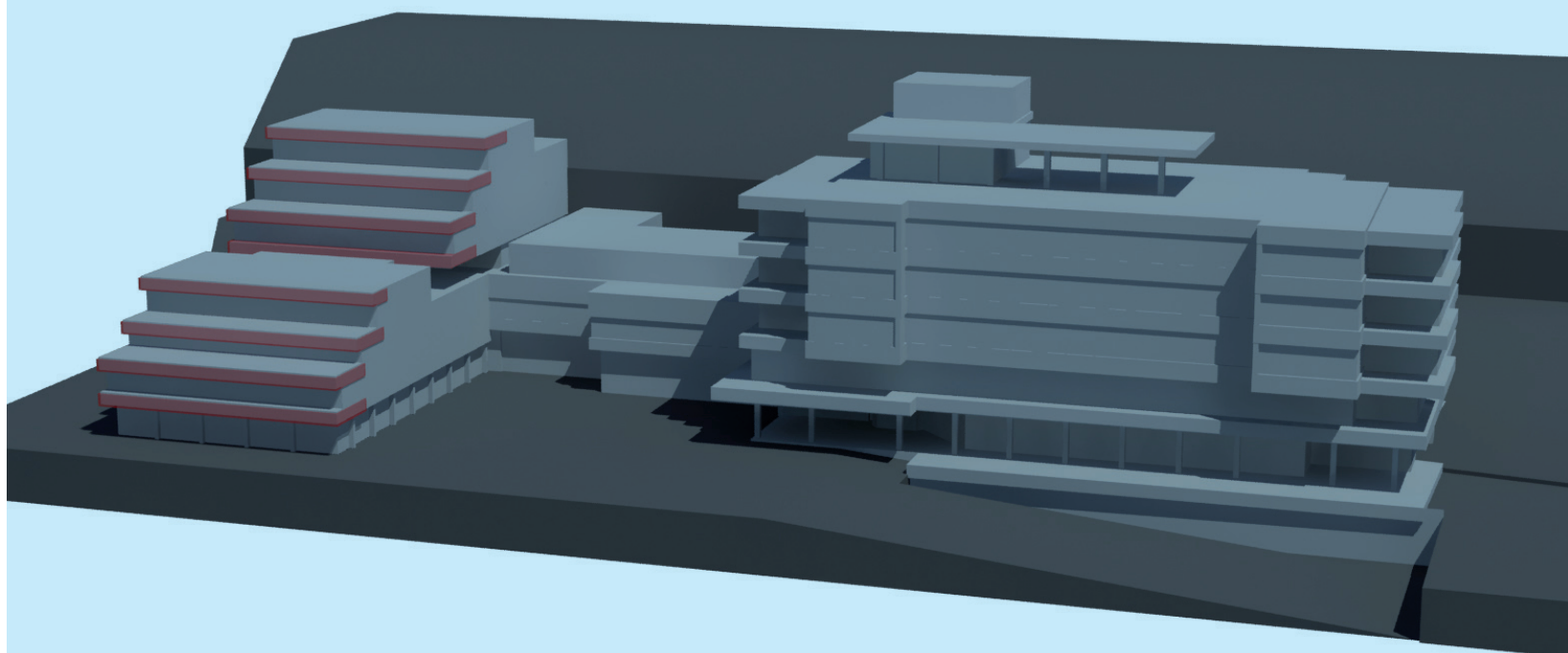
Anträge:

1. Die Synode bewilligt einen Verpflichtungskredit im Betrag von Fr. 2910 000.
2. Sie bewilligt einen wiederkehrenden Kredit im Betrag von Fr. 608 640 (Indexstand Oktober 2011).
3. Die Beschlüsse zum Verpflichtungskredit und zum wiederkehrenden Kredit stehen unter dem Vorbehalt, dass vom Finanzreferendum kein Gebrauch gemacht wird (Art. 17 Abs. 1 Buchst. d i. Vb. mit Art. 18 Buchst. c der Kirchenverfassung). Beide Beschlüsse werden gleichzeitig dem fakultativen Referendum unterstellt.

Projet «Maison de l'Eglise réformée»; crédit d'engagement et crédit récurrent; décision

Propositions:

1. Le Synode accorde un crédit d'engagement d'un montant de 2910000 francs.
2. Il accorde également un crédit récurrent d'un montant de 608 640 francs (indice octobre 2011).
3. Les décisions concernant le crédit d'engagement et le crédit récurrent sont prises sous réserve d'un recours au référendum financier (art. 17, al. 1, let. d et art. 18, let. c de la constitution de l'Eglise). Toutes deux sont également soumises au référendum facultatif.



Haus der Kirche

Wichtigste Punkte:

- Erhöhte Flexibilität
- Mehr Durchlässigkeit zwischen den Aufgabenbereichen
- Optimierung von Abläufen
- Optimierung des wirtschaftlichen Einsatzes von Betriebsmitteln
- Bessere Synergienutzung der Fachkompetenzen
- Gegenüber heute höherer Gesamtnutzen ohne Mehrkosten

Das Gebäude ist in einem guten baulichen Zustand.

Vollständige Aussenrenovation mit Neugestaltung der Fassaden durch die Eigentümerin «Stiftung Diakonissenhaus Bern» senkt den Energieverbrauch massgeblich.

Miete = Rohbaumiete

Die operativen Synergiegewinne stammen aus Schätzungen, die sich auf bisherige Kosten stützen. Die kalkulierten Einsparungen resultieren unter anderem:

- aus tieferen Netzwerkkosten
- aus einfacherer Telefon-Infrastruktur (interne Telefongebühren)
- aus reduzierten IT-Supportaufwendungen
- aus der Reduktion von Kursraum-Mietkosten
- aus tieferen Heizaufwendungen (nach Gebäudesanierung)
- aus der Zusammenführung und Umgestaltung von Sekretariats- und Sachbearbeitungsaufgaben
- aus der Aufhebung von einzelnen Heimarbeitsplätzen

Ein allfälliger Erlös aus dem Verkauf des Stockwerkeigentums an der Bürenstrasse 12 ist nicht enthalten.

Dank der guten Liquidität kann die Investition ohne Neuverschuldung realisiert werden.

Das Umnutzungsgesuch ist von der Stadtbehörde bewilligt worden.

Spätestens am 1. Januar 2013 soll das Haus der Kirche bezogen werden können.

Maison de l'Eglise réformée

Les points principaux:

- Donner à l'Eglise et à son administration plus de souplesse
- Assurer une meilleure perméabilité entre les domaines d'activité
- Optimiser les processus
- Optimiser l'utilisation des moyens d'exploitation
- Améliorer les synergies entre les spécialités professionnelles
- Par rapport à aujourd'hui, plus grande utilisation globale sans frais supplémentaires

La structure du bâtiment est dans un bon état.

La rénovation extérieure complète (incl. les façades) de la part de sa propriétaire permet de réduire considérablement la consommation d'énergie.

Loyer = location des murs

Le chiffrage du gain de synergies au niveau opérationnel découle d'estimations fondées sur les coûts actuels. Les économies dégagées résultent entre autres:

- de coûts de réseaux moins onéreux
- de la simplification de la structure téléphonique (taxes téléphoniques internes)
- de la réduction des coûts de maintenance IT
- de la réduction des frais de location des locaux pour les cours
- de la réduction des frais de chauffage (après la rénovation des bâtiments)
- de la fusion de certaines activités au niveau du secrétariat et des tâches spécialisées
- de la suppression de certains postes de travail à domicile

L'éventuel produit de la vente de la propriété par étages de la Bürenstrasse 12 n'est pas pris en compte dans le calcul.

Grâce au bon niveau de liquidités, l'investissement peut être réalisé sans nouvel endettement.

La demande de réaffectation du bâtiment a été approuvée par les autorités de la ville.

L'emménagement dans la Maison de l'Eglise réformée devrait avoir lieu le 1^{er} janvier 2013 au plus tard.



Das Schliessen der Lücke zwischen den Gebäudeteilen vereinfacht die Abläufe.
 La construction d'un passage entre les différentes parties du bâtiment facilitera la circulation dans le bâtiment.



Die Eingangspartie wird vergrössert und attraktiver gestaltet.
 L'entrée du bâtiment sera agrandie et rendue plus attrayante.

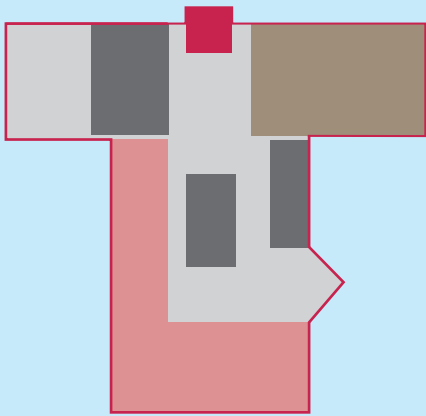
Investitionskosten • Frais d'investissement	2 910 000
Kapitalkosten* • Frais de capitaux*	203 700
Mietkosten gemäss Vorvertrag (Termsheet) • Loyer selon précontrat (Termsheet)	608 640
Mieteinnahmen • Recettes locatives	- 20 000
Operative Synergiegewinne • Gain de synergies au niveau opérationnel	- 150 000
Total Vergleichskosten (Haus der Kirche) • Total des frais comparatifs (Maison de l'Eglise réformée)	642 340
Total Vergleichskosten heute • Total des frais comparatifs actuels	642 500

* Durchschnitt pro Jahr, Nutzungsdauer 25 Jahre * En moyenne par année, durée d'utilisation 25 ans

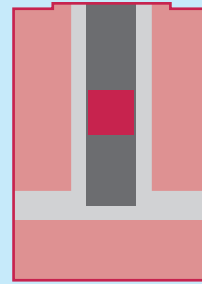


Altenbergstrasse 66

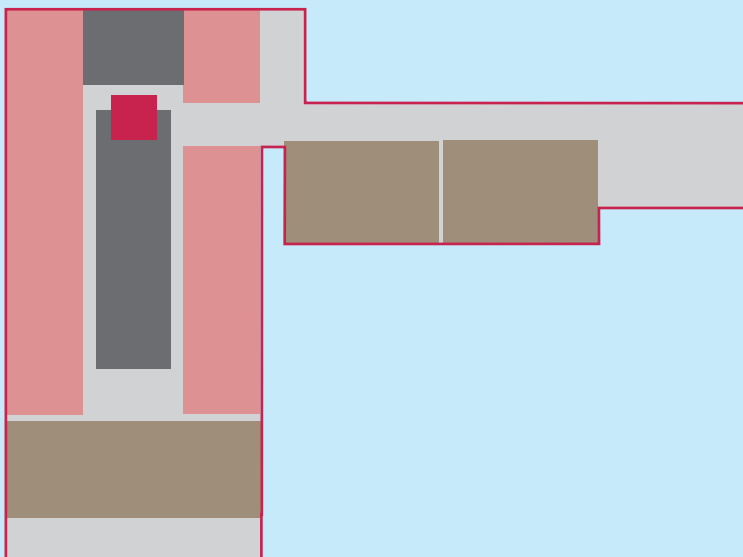
Erdgeschoss • Rez-de-Chaussée



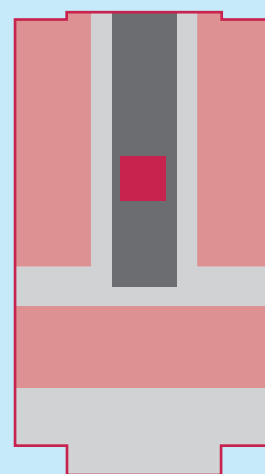
Zwischengeschoss • Entresol



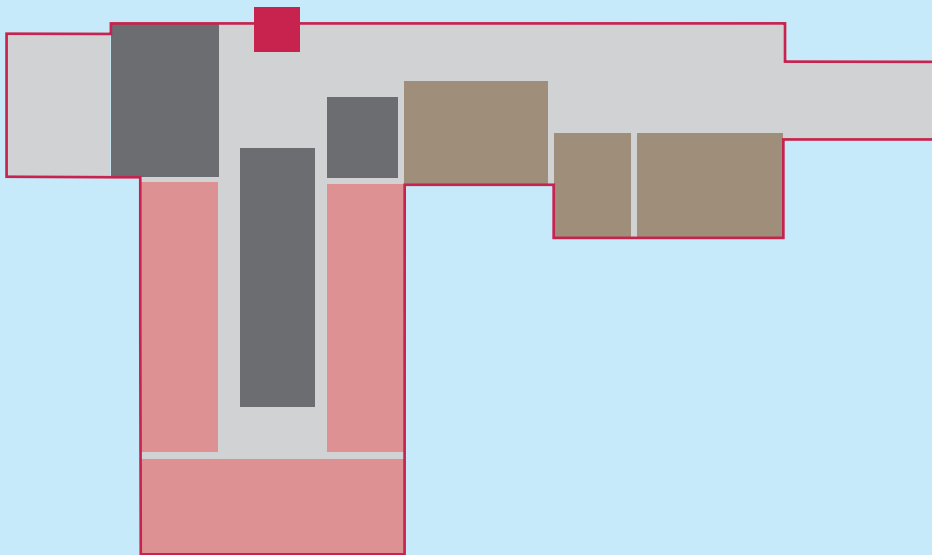
2. Obergeschoss • 2^{ième} étage



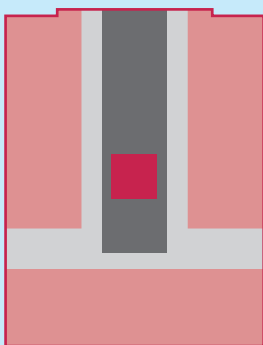
3. Obergeschoss • 3^{ième} étage



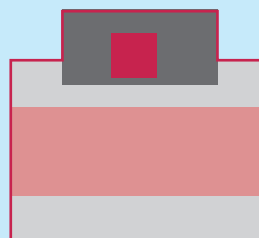
1. Obergeschoss • 1^{er} étage







4. Obergeschoss • 4^{ième} étage

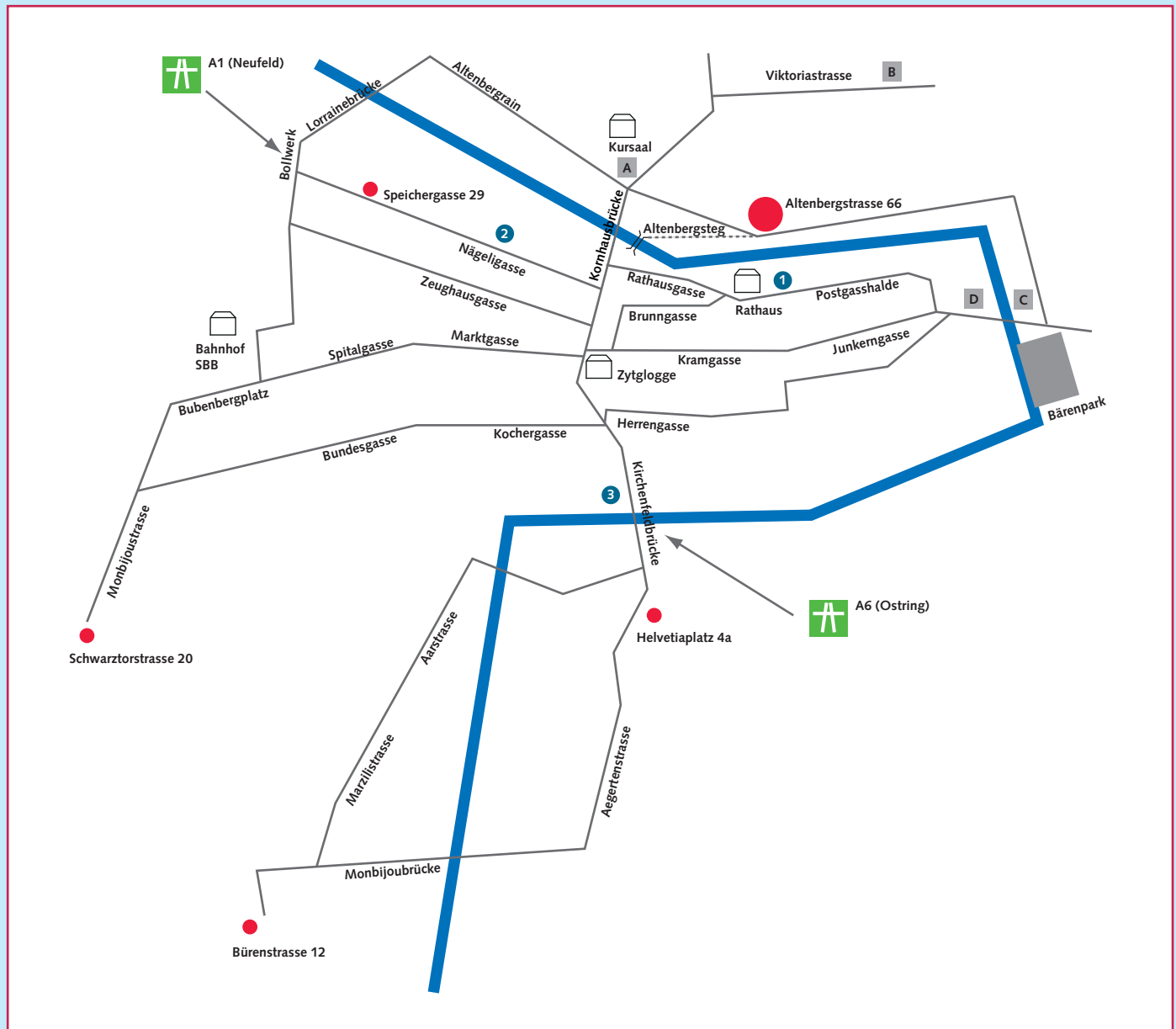


5. Obergeschoss • 5^{ième} étage



-  Bürofläche • Surface de bureau
-  Sitzungszimmer • Salles de réunion
-  Logistikkäume • Locaux logistiques
-  Verkehrsfläche • Circulation

Situationsplan • Plan de situation



Wie erreiche ich die Altenbergstrasse 66? Comment se rendre Altenbergstrasse 66?

Zu Fuss • A pied

Ab Bahnhof Bern / Altstadt via Altenbergsteg
De la gare de Berne / Vieille ville via la rampe de l'Altenberg

Anreise mit Auto • Trajet en voiture

Begrenzte Anzahl Parkplätze direkt beim Haus der Kirche
Nombre de la places de parc limité près de la Maison de l'Eglise réformée

A1 Bern-Neufeld: Parking Rathaus ① / Parking Metro ②

A6 Bern-Ostring: Parking Casino ③

Öffentlicher Verkehr • Transports publics

- A Tram 9, Bahnhof-Guisanplatz, Kursaal
- B Bus 10, Bahnhof-Ostermundigen Rütli, Salem
- C Bus 12, Bahnhof-Paul Klee, Bärengraben
- D Bus 30, Bahnhof-Marzili-Bahnhof, Läuferplatz

Bisherige Standorte Emplacements actuels

Synodalrat, SR
Conseil synodal, CS
Bürenstrasse 12, 3007 Bern

Kirchenkanzlei, KK
Chancellerie de l'Eglise, CE
Bürenstrasse 12, 3007 Bern

Bereich Theologie, TH
Secteur Théologie, TH
Bürenstrasse 12, 3007 Bern

Bereich Sozial-Diakonie, SD
Secteur Diaconie, SD
Schwarztorstrasse 20, 3007 Bern

Bereich Gemeindedienste und Bildung, GB
Secteur Paroisses et formation, PF
Schwarztorstrasse 20, 3007 Bern

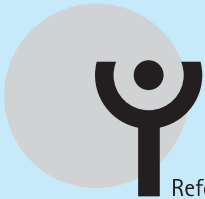
Bereich OeME-Migration, OM
Secteur OeTN - Migration, OM
Speichergasse 29, 3011 Bern

Bereich Katechetik, KA
Secteur Catéchèse, CA
Helvetiaplatz 4a, 3005 Bern

Vorgesehener Standort Emplacement prévu

Altenbergstrasse 66
3013 Bern





Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn

Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure

Das Haus der Kirche

- als Sitz der Kirchenleitung
- als Dienstleistungs- und Kompetenzzentrum
- als kirchliche Drehscheibe für Informationen – Begegnung – Vernetzung

Das DHB und der Synodalrat haben einen Vorvertrag (Termsheet) unterzeichnet. Er sieht vor, dass beide Parteien ohne jegliche Verpflichtungen von Vertrag und weiteren Verhandlungen zurücktreten können, wenn entweder der Kredit durch die Synode oder auf dem Referendumsweg abgelehnt oder die notwendigen amtlichen Bewilligungen nicht innerhalb den vereinbarten Fristen erteilt werden.

Es wird eine feste Mietdauer von 15 Jahren mit der Option auf Verlängerung um 10 Jahre vereinbart.

La Maison de l'Eglise réformée

- siège de la direction de l'Eglise
- centre de prestations et de compétences
- plaque-tournante de l'Eglise pour l'information – la rencontre – l'échange

La DHB et le Conseil synodal ont signé un précontrat (Termsheet). Le précontrat prévoit que les deux parties puissent se retirer du contrat et d'autres négociations sans aucun engagement si le crédit est rejeté par le Synode ou par voie référendaire ou si les autorisations officielles nécessaires ne sont pas accordées dans les délais convenus.

Le contrat de bail est conclu pour une durée de 15 années avec une option de prolongation de 10 ans.

Herausgeber
Kommunikationsdienst der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn.
Diese Informationsbroschüre erscheint auf Wunsch und in Absprache mit der Geschäftsprüfungskommission (GPK).
Sie ergänzt die offizielle Synodebotschaft des Synodalrates.

Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn
Bürenstrasse 12, Postfach, 3000 Bern 23
www.refbejuso.ch

Editeur
Service de la communication des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure.
Cette brochure d'information est publiée sur demande et avec l'accord de la commission d'examen de gestion (CEG).
Elle complète le message officiel du Synode au Conseil synodal.



Mix
Produktgruppe aus vorbildlicher
Waldwirtschaft und anderen kontrollierten
Herkünften
www.fsc.org Cert no. SQ5-COC-100158
© 1996 Forest Stewardship Council